

OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

AUDIOPRZEWODNIKI

do wystawy „Narodziny Królestwa” – wersja 2. z 10.10.2024 r.

I. Przedmiot zamówienia

1. Przedmiotem zamówienia jest:
 - 1) wykonanie na rzecz Muzeum Historii Polski w Warszawie (ul. Gwardii 1, 01-538 Warszawa) audioprzewodników do wystawy czasowej pt. „**Narodziny Królestwa**”, zwanej dalej „**Wystawą**”;
 - 2) przeniesienie na Zamawiającego autorskich praw majątkowych i praw zależnych do wszelkich utworów powstałych w związku z wykonaniem przedmiotu umowy w szczególności scenariuszy, tłumaczeń, nagrań ścieżek dźwiękowych, w tym majątkowego prawa do artystycznych wykonania utworów;
 - 3) najem audioprzewodników w liczbie 200 sztuk od dnia 04.11.2024 do dnia 30.06.2025 r., prace instalacyjne, uruchomienie, najem osprzętu (ładowarek, znaczników, synchronizatorów), z zastrzeżeniem postanowień rozdziału II, ust. 1 pkt 9.
2. Umowa, której wzór stanowi załącznik 5 do Ogłoszenia, stanowi integralną część zamówienia, a zawarte w niej zapisy nie podlegają negocjacji po zakończeniu postępowania.
3. Harmonogram Wystawy:
 - otwarcie wystawy: 7 listopada 2024 r.;
 - zamknięcie wystawy: 29 czerwca 2025 r.;
 - demontaż i odbiór sprzętu: do 4 lipca 2025 r.

II. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia

1. **ETAP I:** wykonanie i instalacja w przestrzeni wystawy, termin realizacji wskazany dla każdego podpunktu:
 - 1) stworzenie i uzgodnienie z Zamawiającym scenariusza lektorskiego zwiedzania Wystawy o czasie ok. 60 minut;
 - 2) wykonanie nagrania lektorskiego scenariusza w **języku polskim** wraz z postprodukcją, konfiguracją na potrzeby audioprzewodnika, wykonanie zdjęć na wyświetlacz;
 - 3) wykonanie tłumaczenia i nagrania lektorskiego scenariusza w **języku angielskim** wraz z postprodukcją, konfiguracją na potrzeby audioprzewodnika;
 - 4) wykonanie tłumaczenia i nagrania lektorskiego scenariusza w **języku niemieckim** wraz z postprodukcją, konfiguracją na potrzeby audioprzewodnika;
 - 5) wykonanie tłumaczenia i nagrania lektorskiego scenariusza w **języku francuskim** wraz z postprodukcją, konfiguracją na potrzeby audioprzewodnika;

- 6) wykonanie tłumaczenia i nagrania lektorskiego scenariusza w **języku ukraińskim** wraz z postprodukcją, konfiguracją na potrzeby audioprzewodnika;
 - 7) opracowanie scenariusza ścieżki zwiedzania dla osób niewidomych wraz z audiodeskrypcją wybranych obiektów wraz z wykonaniem nagrania, postprodukcją, konfiguracją na potrzeby audioprzewodnika;
 - 8) najem audioprzewodników w liczbie sztuk 200 prace instalacyjne, uruchomienie, najem osprzętu (ładowarek, znaczników, synchronizatorów);
 - 9) Wykonawca, jako autor scenariusza audioprzewodnika, jest zobowiązany samodzielnie określić i zapewnić Zamawiającemu odpowiednią **liczbę znaczników** niezbędną do rozłożenia w przestrzeni Wystawy oraz zapewnić odpowiednią **liczbę synchronizatorów i ładowarek** w celu sprawnego korzystania z audioprzewodników przez publiczność oraz obsługę audioprzewodników przez Zamawiającego.
2. **ETAP II:** Aktualizacja audioprzewodników o dodatkowy moduł „Wspólnota Królestw – Wspólnota Wyobraźni”:
- 1) aktualizacja i jej uzgodnienie z Zamawiającym rozszerzenie scenariusza lektorskiego zwiedzania Wystawy o łącznym czasie (ETAP I i ETAP II) ok. 80 minut;
 - 2) aktualizacja: wykonanie dodatkowego nagrania lektorskiego scenariusza w **języku polskim** wraz z postprodukcją, konfiguracją na potrzeby audioprzewodnika, wykonanie dodatkowych zdjęć na wyświetlacz;
 - 3) aktualizacja: wykonanie dodatkowego tłumaczenia i nagrania lektorskiego scenariusza w **języku angielskim** wraz z postprodukcją, konfiguracją na potrzeby audioprzewodnika;
 - 4) aktualizacja: wykonanie dodatkowego tłumaczenia i nagrania lektorskiego scenariusza w **języku niemieckim** wraz z postprodukcją, konfiguracją na potrzeby audioprzewodnika;
 - 5) aktualizacja: wykonanie dodatkowego tłumaczenia i nagrania lektorskiego scenariusza w **języku francuskim** wraz z postprodukcją, konfiguracją na potrzeby audioprzewodnika;
 - 6) aktualizacja: wykonanie dodatkowego tłumaczenia i nagrania lektorskiego scenariusza w **języku ukraińskim** wraz z postprodukcją, konfiguracją na potrzeby audioprzewodnika.
3. W ramach wynagrodzenia za ETAP I i ETAP II Wykonawca zobowiązuje się wykonać dodatkowe w stosunku do wymienionych w punkcie 1 i 2 nagrania do audioprzewodników, w formie korekty treści, maksymalnie **8 razy w okresie obowiązywania umowy**, przy uwzględnieniu następujących wymogów:
- 1) każdorazowa korekta dotyczyć będzie nagrań nie dłuższych niż 15 min. w polskiej wersji językowej;
 - 2) korekta zobowiązuwać będzie do wykonania tłumaczeń i nagrań w pozostałych wersjach językowych dostępnych w systemie oprowadzania Zamawiającego;
 - 3) Zamawiający po powzięciu wiedzy o koniecznej korekcie ścieżki określi w trybie roboczych ustaleń pocztą elektroniczną szczegółowe zmiany, jakie należy wprowadzić do scenariusza zwiedzania wraz z wymogami dotyczącymi treści nowych nagrań i czasem zlecanego nagrania w polskiej wersji językowej; pisemnie sporządzony przez Wykonawcę tekst narracji wymagać będzie pisemnej akceptacji Zamawiającego; Zamawiający dopuszcza ustalenia i akceptację w trybie roboczym za pomocą korespondencji elektronicznej;

- 4) dodatkowe zamówienie zobowiązuje Wykonawcę do ponownego rozmieszczenia elementów systemu na zmienionej trasie zwiedzania;
 - 5) Wykonawca jest zobowiązany do wykonania dodatkowego zamówienia.
4. W ramach wynagrodzenia za ETAP I i ETAP II, Wykonawca zobowiązuje się wykonać dodatkowe w stosunku do wymienionych w punkcie 1, 2 i 3 nagrania do audioprzewodników, maksymalnie **2 razy w okresie obowiązywania umowy**, przy uwzględnieniu następujących wymogów:
- 1) każdorazowo dodatkowe zamówienie może dotyczyć nagrań o długości nieprzekraczającej w polskiej wersji językowej 25 min.;
 - 2) dodatkowe zamówienie zobowiązywać będzie do wykonania tłumaczeń i nagrań w pozostałych wersjach językowych dostępnych w systemie oprowadzania Zamawiającego;
 - 3) Zamawiający po powzięciu wiedzy o koniecznej korekcie ścieżki określi w trybie roboczych ustaleń pocztą elektroniczną szczegółowe zmiany, jakie należy wprowadzić do scenariusza zwiedzania wraz z wymogami dotyczącymi treści nowych nagrań i czasem zlecanego nagrania w polskiej wersji językowej; pisemnie sporządzony przez Wykonawcę tekst narracji wymagać będzie pisemnej akceptacji Zamawiającego; Zamawiający dopuszcza ustalenia i akceptację w trybie roboczym za pomocą korespondencji elektronicznej;
 - 4) dodatkowe zamówienie zobowiązuje Wykonawcę do ponownego rozmieszczenia elementów Systemu na zmienionej trasie zwiedzania;
 - 5) wskazane w niniejszym punkcie nagrania podlegają korektom zgodnie z zapisami punktu
5. Materiały referencyjne dot. wystawy:
- 1) załącznikami do niniejszego opisu przedmiotu zamówienia są materiały pomocnicze: lista tyflografik oraz rzut wystawy, które stanowią **załącznik nr 6 do Ogłoszenia – „Materiały referencyjne dot. wystawy”**;
 - 2) Wykonawca, przed złożeniem oferty, zobowiązany jest pod rygorem odrzucenia oferty, zwrócić się do Zamawiającego o przekazanie **materiałów merytorycznych** dotyczących wystawy: scenariusza, listy obiektów oraz tekstów towarzyszących. Wniosek o udostępnienie materiałów merytorycznych należy wysłać na adres michal.szczepanski@muzhp.pl;
 - 3) materiały, o których mowa w punktach 1 i 2 mają charakter poglądowy, a ich treść może ulec zmianie przed zawarciem umowy i w trakcie jej realizacji. **Selekcja obiektów pod kątem liczby może ulec zmianie o 10%**;
 - 4) Wykonawca, który uzyska od Zamawiającego materiały merytoryczne, zobowiązany jest zachować je w tajemnicy.
6. Zamawiający zobowiązuje się do dostarczenia Wykonawcy ostatecznych wersji tekstów w języku polskim i angielskim, które stanowić będą merytoryczną bazę do przygotowania scenariusza, w terminie 7 dni od podpisania umowy.
7. Podczas tworzenia scenariusza audioprzewodników oraz audiodeskrypcji, Wykonawca zobowiązuje się do ścisłej współpracy z kuratorami Wystawy oraz do stosowania się do ich wytycznych, a także do wytycznych Koordynatora ds. dostępności.